

# Oświadczenie

## Erklärung

### betr. juristische Personen als Gesellschafter der Personengesellschaft (OHG, KG, GmbH&Co. OHG, GmbH&Co.KG, Partnergesellschaft, GbR)

Dotyczy usług i/lub opłat licencyjnych i/lub odsetek  
za rok \_\_\_\_\_ świadczonych na rzecz  
Volkswagen Poznań Sp. z o.o.

Betrifft Dienstleistungen und/oder Lizenzgebühren  
und/oder Zinsen für das Jahr \_\_\_\_\_, die  
für Volkswagen Poznań Sp. z o.o. erbracht werden.

utworzona na mocy prawa

gegründet nach dem Recht der

z siedzibą w \_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_

wpisana do \_\_\_\_\_

eingetragen ins \_\_\_\_\_

rejestru spółek \_\_\_\_\_

Unternehmensregister \_\_\_\_\_

pod numerem \_\_\_\_\_

unter der Nummer \_\_\_\_\_

numer identyfikacji podatkowej \_\_\_\_\_

Steueridentifikationsnummer \_\_\_\_\_

reprezentowana przez \_\_\_\_\_

vertreten durch \_\_\_\_\_

zwana dalej „Spółką”, niniejszym oświadcza że:

im Folgenden „Gesellschaft” genannt, erklärt hiermit:

a) podlega w \_\_\_\_\_

a) sie unterliegt in \_\_\_\_\_

opodatkowaniu podatkiem dochodowym od  
całości swoich dochodów, bez względu na  
miejsce ich osiągnięcia

der Besteuerung in Bezug auf ihre gesamten  
Einkünfte mit der Ertragsteuer, unabhängig vom  
Ort ihrer Erzielung

b) jest rzeczywistym właścicielem otrzymywanych  
należności zgodnie z definicją zawartą w polskiej  
ustawie z dnia 15 lutego 1992 o podatku  
dochodowym od osób prawnych, tj.:

b) sie ist der wirtschaftliche Eigentümer der zu  
erhaltenden Zahlungen gemäß der Definition im  
polnischen Körperschaftsteuergesetz vom  
15. Februar 1992, d.h.

— otrzymuje należność dla własnej korzyści,  
w tym decyduje samodzielnie o jej  
przeznaczeniu i ponosi ryzyko ekonomiczne  
związane z utratą należności lub jej części

— er erhält ein Wirtschaftsgut zum eigenen  
Vorteil, u.a. entscheidet sie eigenständig über  
seine Zweckbestimmung und trägt das  
wirtschaftliche Risiko i.Z.m. mit dem Verlust  
des Wirtschaftsgutes oder eines Teiles davon

— nie jest pośrednikiem, przedstawicielem,  
powiernikiem lub innym podmiotem  
zobowiązanym do przekazania całości  
lub części należności innemu  
podmiotowi

— sie ist kein Vermittler, Vertreter, Treuhänder  
oder sonstiger Rechtsträger, der verpflichtet  
wäre, das ganze bzw. einen Teil des  
Wirtschaftsguts einem anderen Rechtsträger  
zu überlassen

— prowadzi w kraju siedziby rzeczywistą działalność gospodarczą

— sie betreibt im Land der Ansässigkeit eine tatsächliche Geschäftstätigkeit

c) jest współnikiem spółki

c) sie ist Gesellschafterin der Firma

z siedzibą w

mit Sitz in

wpisanej do

eingetragen ins

pod numerem

unter der Nummer

z której działalnością związane są wypłacane należności i spółka ta prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju swojej siedziby

mit deren Tätigkeit die ausgezahlten Wirtschaftsgüter zusammenhängen und diese Gesellschaft betreibt eine tatsächliche Geschäftstätigkeit im Land ihrer Ansässigkeit

d) otrzymywane przez Spółkę należności nie wiążą się faktycznie z działalnością zagranicznego zakładu Spółki na terytorium Polski.

d) die von der Gesellschaft zu erhaltenden Wirtschaftsgüter sind mit der Tätigkeit der ausländischen Betriebsstätte der Gesellschaft in Polen faktisch nicht verbunden.

**Definicje** — ustawa z dnia 15 lutego 1992 o podatku dochodowym od osób prawnych

**Definitionen** — Körperschaftsteuergesetz vom 15. Februar 1992

**Rzeczywisty właściciel** (art. 4a pkt 29)

**Wirtschaftlicher Eigentümer** (Art. 4a Ziff. 29)

Podmiot, który spełnia **łącznie** następujące warunki:

Rechtsträger, der **alle** folgenden Bedingungen erfüllt:

- a) otrzymuje należność dla własnej korzyści, w tym decyduje samodzielnie o jej przeznaczeniu i ponosi ryzyko ekonomiczne związane z utratą tej należności lub jej części
- b) nie jest pośrednikiem, przedstawicielem, powiernikiem **lub innym podmiotem** zobowiązanym do przekazania całości lub części należności innemu podmiotowi
- c) prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju siedziby, jeżeli należności uzyskiwane są w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą, przy czym przy ocenie, czy podmiot prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą, uwzględnia się charakter oraz skalę działalności prowadzonej przez ten podmiot w zakresie otrzymanej należności.

- a) er erhält die Forderung für eigenen Vorteil, u. a. entscheidet selbstständig über ihre Bestimmung und trägt das mit dem Verlust dieser Forderung oder eines Teils davon verbundene wirtschaftliche Risiko
- b) er ist weder Vermittler, Vertreter, Treuhänder **noch ein anderer Träger**, der verpflichtet ist, die gesamte Forderung oder einen Teil davon einem anderen Träger weiterzugeben
- c) er übt die tatsächliche Geschäftstätigkeit im Lande seines Sitzes aus, sofern die Forderungen im Zusammenhang mit der ausgeübten Geschäftstätigkeit erzielt werden, wobei bei der Beurteilung, ob der Rechtsträger eine tatsächliche Geschäftstätigkeit betreibt, die Art und der Umfang der von diesem Rechtsträger in Bezug auf die erhaltene Forderung ausgeübten Tätigkeiten zu berücksichtigen sind.

## Zagraniczny zakład (art. 4a pkt 11)

Ilekcioć w ustawie jest mowa o zagranicznym zakładzie  
— oznacza to:

- a) stałą placówkę, poprzez którą podmiot mający siedzibę lub zarząd na terytorium jednego państwa wykonuje całkowicie lub częściowo działalność na terytorium innego państwa, a w szczególności oddział, przedstawicielstwo, biuro, fabrykę, warsztat albo miejsce wydobywania bogactw naturalnych
  - b) plac budowy, budowę, montaż lub instalację, prowadzone na terytorium jednego państwa przez podmiot mający siedzibę lub zarząd na terytorium innego państwa
  - c) osobę, która w imieniu i na rzecz podmiotu mającego siedzibę lub zarząd na terytorium jednego państwa działa na terytorium innego państwa, jeżeli osoba ta ma pełnomocnictwo do zawierania w jego imieniu umów i pełnomocnictwo to faktycznie wykonuje
- chyba że umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania, której stroną jest Rzeczpospolita Polska, stanowi inaczej.

## Ausländische Betriebstätte (Art. 4a Nr. 11)

Immer wenn im Gesetz von einer ausländischen Betriebstätte die Rede ist, sind darunter zu verstehen:

- a) eine feste Geschäftseinrichtung, durch die ein Rechtsträger mit Sitz oder Geschäftsleitung in einem Staat seine Tätigkeit ganz oder teilweise in einem anderen Staat ausübt, insbesondere eine Zweigniederlassung, eine Vertretung, eine Geschäftsstelle, eine Fabrikationsstätte, eine Werkstätte oder eine andere Stätte der Ausbeutung natürlicher Ressourcen
  - b) eine Bauausführung, Baustelle, Montage oder Installation in einem Staat durch einen Rechtsträger mit Sitz oder Geschäftsleitung in einem anderen Staat
  - c) eine Person, die auf dem Gebiet eines Staates im Namen und für einen Rechtsträger mit Sitz oder Geschäftsleitung in einem anderen Staat tätig ist, sofern sie die Vollmacht besitzt, im Namen des Rechtsträgers Verträge abzuschließen, und diese Vollmacht gewöhnlich ausübt
- es sei denn, das Doppelbesteuerungsabkommen, dessen Vertragsstaat die Republik Polen ist, bestimmt abweichend.

Pieczęć

Imię i nazwisko

Data

Podpis

Stempel

Vor- und Nachname

Datum

Unterschrift

Pieczęć

Imię i nazwisko

Data

Podpis

Stempel

Vor- und Nachname

Datum

Unterschrift